

国际工程管理教学丛书

INTERNATIONAL PROJECT MANAGEMENT TEXTBOOK SERIES

国际工程管理实用英语口语

—— 承包工程在国外

PRACTICAL ENGLISH FOR OVERSEAS CONSTRUCTION

张水波 刘英 编 著



中国建筑工程出版社

“九五”国家重点图书

国际工程管理教学丛书

INTERNATIONAL PROJECT MANAGEMENT TEXTBOOK SERIES

国际工程管理实用英语口语

承包工程在国外

PRACTICAL ENGLISH FOR OVERSEAS CONSTRUCTION

张水波 刘 英 编著

R. F. Fellows 何伯森 审阅

中国建筑工程工业出版社

(京) 新登字 035 号

图书在版编目 (CIP) 数据

国际工程管理实用英语口语/张水波, 刘英编著. -北京: 中国建筑工业出版社, 1997
(国际工程管理教学丛书)
ISBN 7-112-03256-3

I. 国… I. ①张… ②刘… II. 对外承包-英语-口语 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (97) 第 07397 号

国际工程管理教学丛书
INTERNATIONAL PROJECT MANAGEMENT TEXTBOOK SERIES

国际工程管理实用英语口语

—— 承包工程在国外

PRACTICAL ENGLISH FOR OVERSEAS CONSTRUCTION

张水波 刘 英 编著

R. F. Fellows 何伯森 审阅

*

中国建筑工业出版社出版、发行 (北京西郊百万庄)

新华书店经销

北京市兴顺印刷厂印刷

*

开本: 787×1092 毫米 1/16 印张: 11¼ 字数: 273 千字

1997 年 8 月第一版 1997 年 8 月第一次印刷

印数: 1—4000 册 定价: 15.00 元

ISBN 7-112-03256-3

F·259 (8399)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

本书是以我国的某国际工程公司到国外去承包一项工程的建设为背景进行编写的。从该公司派遣工程管理人员和技术人员前去工程实施所在国开始，到工程竣工，业主举行庆功宴会结束为止，共分十八个单元，课文内容涉及我国公司从事国际工程施工中的各种场景，主要包括：国际旅行、施工准备、货物采购、人员培训、进度和质量管理、环境保护、政府官员参观现场、工程付款、组建联营体、工程索赔、竣工验收以及业主与承包商的相互宴请等。每课配有词汇、注释、练习以及前景与指南。本书附有两个附录，一个是课文的参考译文，另一个是为英语基础较差的读者编写的有关工程承包中的日常英语用语。

本书既可作为高等院校国际工程管理、建筑管理以及对外经济技术合作等专业的教学用书，也可供从事国际工程的管理和技术人员的培训和自学使用。

* * *

责任编辑 褚冬梅

国际工程管理教学丛书编写委员会成员名单

主任委员

王西陶 中国国际经济合作学会会长

副主任委员 (按姓氏笔画排列)

朱传礼 国家教育委员会高等教育司副司长

陈永才 对外贸易经济合作部国外经济合作司原司长

中国对外承包工程商会会长

中国国际工程咨询协会会长

何伯森 天津大学管理工程系原系主任, 教授 (常务副主任委员)

姚兵 建设部建筑业司、建设监理司司长

施何求 对外贸易经济合作部国外经济合作司司长

委员 (按姓氏笔画排列)

于俊年 对外经济贸易大学国际经济合作系系主任, 教授

王世文 中国水利电力对外公司原副总经理, 教授级高工

王伍仁 中国建筑工程总公司海外业务部副总经理, 高工

王西陶 中国国际经济合作学会会长

王硕豪 中国水利电力对外公司总经理, 高级会计师, 国家级专家

王燕民 中国建筑工程总公司培训中心副主任, 高工

刘允延 北京建筑工程学院土木系讲师

汤礼智 中国冶金建设总公司原副总经理、总工程师, 教授级高工

朱传礼 国家教育委员会高等教育司副司长

朱宏亮 清华大学土木工程系副教授, 律师

朱象清 中国建筑工业出版社总编辑, 编审

陆大同 中国土木工程公司原总工程师, 教授级高工

杜训 全国高等学校建筑与房地产管理学科专业指导委员会副主任, 东南大学教授

陈永才 对外贸易经济合作部国外经济合作司原司长

中国对外承包工程商会会长

中国国际工程咨询协会会长

何伯森 天津大学管理工程系原系主任, 教授

吴 燕	国家教育委员会高等教育司综合改革处副处长
张守健	哈尔滨建筑大学管理工程系副教授
张远林	重庆建筑大学副校长，副教授
张鸿文	中国港湾建设总公司海外本部综合部副主任，高工
范运林	天津大学管理学院国际工程管理系系主任，教授
姚 兵	建设部建筑业司、建设监理司司长
赵 琦	建设部人事教育劳动司高教处副处长，工程师
黄如宝	上海城市建设学院国际工程营造与估价系副教授，博士
梁 镒	中国水利电力对外公司原副总经理，教授级高工
程 坚	对外贸易经济合作部人事教育劳动司学校教育处副处长
雷胜强	中国交远国际经济技术合作公司工程、劳务部经理，高工
潘 文	中国公路桥梁建设总公司原总工程师，教授级高工
戴庆高	中国国际工程咨询公司培训中心主任，高级经济师

秘书（按姓氏笔画排列）

吕文学	天津大学管理学院国际工程管理系讲师
朱首明	中国建筑工业出版社副编审
李长燕	天津大学管理学院国际工程管理系副系主任，讲师
董继峰	中国对外承包工程商会对外联络处国际商务师

序

对外贸易经济合作部部长 吴 仪

欣闻由有关部委的单位、学会、商会、高校和对外公司组成的编委会编写的“国际工程管理教学丛书”即将出版，我很高兴向广大读者推荐这套教学丛书。这套教学丛书体例完整、内容丰富，相信它的出版能对国际工程咨询和承包的教学、研究、学习与实务工作有所裨益。

对外承包工程与劳务合作是我国对外经济贸易事业的重要组成部分。改革开放以来，这项事业从无到有、从小到大，有了很大发展。特别是近些年贯彻“一业为主，多种经营”和“实业化、集团化、国际化”的方针以来，我国相当一部分从事国际工程承包与劳务合作的公司在国际市场上站稳了脚跟，对外承包工程与劳务合作步入了良性循环的发展轨道。截止到1995年底，我国从事国际工程承包、劳务合作和国际工程咨询的公司已有578家，先后在157个国家和地区开展业务，累计签订合同金额达500.6亿美元，完成营业额321.4亿美元，派出劳务人员共计110.4万人次。在亚洲与非洲市场，我国承包公司已成为一支有较强竞争能力的队伍，部分公司陆续获得一些大型、超大型项目的总承包权，承揽项目的技术含量不断提高。1995年，我国有23家公司被列入美国《工程新闻记录》杂志评出的国际最大225家承包商，并有2家设计院首次被列入国际最大200家咨询公司。但是，从我国现代化建设和对外经济贸易发展的需要来看，对外承包工程的发展尚显不足。一是总体实力还不太强，在融资能力、管理水平、技术水平、企业规模、市场占有率等方面，与国际大承包商相比有明显的差距。如，1995年入选国际最大225家承包商行列的23家中国公司的总营业额为30.07亿美元，仅占这225家最大承包商总营业额的3.25%；二是我国的承包市场过分集中于亚非地区，不利于我国国际工程咨询和承包事业的长远发展；三是国际工程承包和劳务市场竞争日趋激烈，对咨询公司、承包

公司的技术水平、管理水平提出了更高的要求，而我国一些大公司的内部运行机制尚不适应国际市场激烈竞争的要求。

商业竞争说到底还是人才竞争，国际工程咨询和承包行业也不例外。只有下大力气，培养出更多的优秀人才，特别是外向型、复合型、开拓型管理人才，才能从根本上提高我国公司的素质和竞争力。为此，我们既要対现有从事国际工程承包工作的人员继续进行教育和提高，也要抓紧培养这方面的后备力量。经国家教委批准，1993年，天津大学首先设立了国际工程管理专业，目前已有近10所高校采用不同形式培养国际工程管理人才，但该领域始终没有一套比较系统的教材。令人高兴的是，最近由该编委会组织编写的这套“国际工程管理教学丛书”填补了这一空白。这套教学丛书总结了我国十几年国际工程承包的经验，反映了该领域的国际最新管理水平，内容丰富，系统性强，适应面广。

我相信，这套教学丛书的出版将对我国国际工程管理人才的培养起到重要的促进作用。有了雄厚的人才基础，我国国际工程承包事业必将日新月异，更快地发展。

1996年6月

前 言

近年来,我国的对外承包工程和劳务合作有了很大的发展,我国境内的世界银行贷款项目也有很多的外国工程公司参与,这就要求从事和即将从事这项工作的人员,尤其是高级的工程管理人员不但要具有专业知识和管理技能,而且还要懂外语。现阶段,我国高校相关专业的教学中,还没有一套完整的国际工程管理专业英语教材;我国的对外工程队伍中,能够把英语当作工作语言的人才,无论从数量上还是水平上,都远远不能适应我国的工程公司在竞争日趋激烈的国际承包市场上进一步开拓、发展和壮大的要求。为此,受国际工程管理教学丛书编委会之托,作者*在几年来教学和工程实践的基础上编写了这本《国际工程管理实用英语口语——承包工程在国外》一书。

本书是以我国的某国际工程公司到国外去承包一项工程的建设为背景进行编写的。从该公司派遣工程管理人员和技术人员前去工程实施所在国开始,到工程竣工业主举行庆功宴会结束为止,共分18个单元,课文内容涉及我国公司从事国际工程施工中的各种场景,主要包括:国际旅行、施工准备、货物采购、人员培训、进度和质量管理、环境保护、政府官员参观现场、工程付款、组建联营体、工程索赔、竣工验收以及业主与承包商的相互宴请等。每课配有词汇、注释、练习以及背景与指南。本书附有两个附录,一个是课文的参考译文,另一个是有关工程承包中在施工现场等场合下使用的日常英语用语。

作者在编写中力求使本书具有实用性、专业性和知识性,同时兼顾普及性。它既可在高校相关专业的学生在学完基础英语之后作为专业英语口语教材使用,又可供有一定英语基础并从事对外工程承包的人员自学使用。

本书是两位作者合作编写的,具体分工如下:张水波负责每课课文及背景与指南的编写工作;刘英负责词汇、注解、课文参考译文和日常用语的编写与翻译工作。完稿后,特请建筑工程管理专家英国巴斯大学(University of Bath, the United Kingdom)教授Richard F. Fellows博士审阅了本书的英文部分;之后又请编著者之一的导师天津大学管理学院何伯森教授审阅了本书的其它部分。对他们审阅此书所付出的辛勤劳动,作者在此深表谢意!

在本书的编写过程中,一直得到何伯森教授的鼓励和帮助,中国水利电力对外公司的张静忠先生为本书提供了部分素材,特此感谢;同时,还应感谢中国水利电力对外公司为作者提供了去国外从事工程承包实践的宝贵机会,也感谢在工程期间与作者日日夜夜在一起工作的同事们,特别是项目经理边同文先生的关心和帮助。

限于编者的语言水平和专业知识,加之时间仓促,书中不足乃至错误之处在所难免,恳请读者予以指正或提出建议,作者在此预致谢意。

* 张水波:天津大学管理学院;刘英:天津理工学院科技外语系。

CONTENTS 目 录

UNIT 1	International Travel	1
UNIT 2	Settling Down	8
UNIT 3	Possessing and Laying out the Site	16
UNIT 4	Procuring the Goods (1)	24
UNIT 5	Procuring the Goods (2)	35
UNIT 6	Training Equipment Operators	43
UNIT 7	Management of Local Labour	51
UNIT 8	Meetings (1) —Monthly Progress Review	60
UNIT 9	Meetings (2) —Quality Control	69
UNIT 10	Meetings (3) —Site Security and Safety	75
UNIT 11	Meetings (4) —Environmental Protection	80
UNIT 12	Payments	84
UNIT 13	Site Visit by a Government Official	90
UNIT 14	Entertaining on Chinese New Year's Eve	96
UNIT 15	Construction Claim	101
UNIT 16	Forming a Joint Venture	108
UNIT 17	Taking over the Works	114
UNIT 18	The Owner Throws a Celebrating Banquet	121
Appendix I	Everyday English	127
Appendix II	Chinese Tranlations for Reference	134
参考文献		169
跋		120

UNIT 1 INTERNATIONAL TRAVEL

China Overseas Construction Company (COCC) is awarded a contract for a hydroelectric project in Central America. Mr. Bian, the project manager and his assistant, Mr. Zhang are leading a group of engineers, technicians and other site management staff to where the project is going to be executed. Because there's no direct flight available from China to the destination, they decide to go there by way of San Francisco, USA.

1. On Board the Plane

Stewardess: (*At lunch time*) *What would you like to have, sir? We have fried chicken, fish and beef.*

Zhang: Fish, please.

Stewardess: How about a drink, coke, orange juice or beer?

Zhang: Do you have tea?

Stewardess: Sorry. We don't serve tea at lunch.

Zhang: Then, a coke, please.

Stewardess: (*To Mr. Bian, who is sitting next to Mr. Zhang*) And you, sir?

Bian: Nothing right now. I'm feeling a bit airsick.

Stewardess: I'll see if I can get you some tablets for airsickness. Just a moment, please.

Bian: Thank you very much.

2. Arrival at San Francisco Airport

(*After a flight of more than twenty hours, they have landed at San Francisco Airport.*)

I. O: (*At the immigration counter*) Passport, please. Landing card, too.

Zhang: Here you are.

I. O: What's the purpose of your journey?

Zhang: We're in transit. Actually, we're going to Central America to execute a construction project. You see, all of us are in a group. Most of us are engineers and technicians.

I. O: My brother is an engineer, too. He builds bridges. How long do you plan to stay here?

Zhang: Just two days.

I. O: Everything seems to be OK. Please proceed to Customs next.

* * * * *

C. O: (*At the Customs Counter*) Your declaration form, please.

Zhang: Here it is.

C.O: Anything else to declare?

Zhang: I don't think so.

C.O: What's in this bag?

Zhang: Just some personal belongings.

C.O: OK. That's all.

3. Check-in at the Airport

(After two days' stopover in San Francisco, Mr. Bian and his fellow workers are going to take TACA Airlines Flight No. 375 to the destination. They're in the airport terminal and are looking for the check-in counter.)

Zhang: Excuse me, where's the check-in counter of TACA Airlines, please?

Clerk: Go down this corridor until the end. Turn left and you'll see the signs on your right. You can't miss it.

Zhang: Thanks a lot.

* * * * *

A.C: (At the check-in counter) Good morning. Ticket and passport, please.

Zhang: Good morning. We're in a group. Here are all the tickets and passports.

A.C: How many people in the group?

Zhang: Fourteen in all.

A.C: Any seat preference?

Zhang: Two window seats for Mr. Bian and me in the non-smoking section. , Oh, my name's Zhang. This passport is mine. For the others, ... let me check.

(Checking with his fellow workers)

Zhang: They'd prefer any seats in the smoking section.

A.C: How many pieces of baggage do you want to check?

Zhang: Two for each of us. By the way, what's the baggage allowance?

A.C: Seventy pounds for each passenger, and the weight limit for each piece is forty-five pounds. Put these four big cartons and that suitcase on the scale then, one by one.

Zhang: I hope they're not overweight.

(After weighing all the things)

A.C: No, you're OK. Now, let me put on the baggage tags.

Zhang: Do we have to tear off the old baggage tags?

A.C: (Humorously) Yes, if you don't want your baggage to come back.

(The A.C laughs. Then Zhang laughs, too.)

A.C: Your boarding cards and passports.

Zhang: Thanks. What's the boarding gate number?

A.C: Gate seven. Have a good flight, gentlemen.

Zhang: Thanks a lot.

WORDS AND EXPRESSIONS

construction company	施工公司, 建筑公司
award a contract	授予合同
hydroelectric project	水电项目
Central America	中美洲
project manager	项目经理
site management	现场管理人员 (总称), 现场管理机构
direct flight	直达航班
available	可以得到的, 可以利用的
destination	目的地
fried chicken	炸鸡
beef	牛肉
orange juice	橘子汁
stewardess	航空小姐
airsick	晕机
passport	护照
tablet	药片
in transit	过境
construction project	建筑项目, 工程项目
Customs	海关
declare	申报
belongings	所有物, 物品
check-in	登记, 报到
colleague	同事
airline	航空公司
stopover	中途停留, 逗留
flight number	航班号
airport terminal	机场候机大厅
corridor	走廊, 通道
sign	标牌, 标记
A. C=airline clerk	航空公司职员
preference	爱好, 偏爱
baggage	行李
allowance	许可量, 限额
carton	纸板箱
suitcase	手提箱, 衣箱
overweight	超重的

tag	标签
boarding card	登机卡
boarding gate	登机门
San Francisco	圣弗兰西斯科, 即 旧金山

NOTES TO THE TEXT

1. direct flight: 直达航班 英语中还可以说 non-stop flight
2. by way of: 取道, 经由
例如: They are going to Algeria by way of Paris. (他们将取道巴黎去阿尔及利亚。)
The construction team returned to China by way of Karachi.
(施工队经由卡拉奇回到中国。)
3. What would you like to have for lunch? 您午饭来点甚么? 请注意句中 have 一词的用法,
例如: have fish for dinner (晚饭吃鱼), have breakfast (吃早餐)。
4. coke: 可口可乐 等于 Coca-Cola, 是口语用法。我们常见的饮料名称还有: Pepsi 百事可乐, Sprite 雪碧, Fanta 芬达。
5. And you?: 您呢? 是口语用法, 相当于 What about you? 或 How about you?。
6. right now: 现在, 立即 right 在这里起加重语气的作用, 例如: right here (就在这儿), right there (就在那儿)。
7. I. O = immigration officer 移民局官员
8. C. O = customs officer 海关官员
9. Landing card, too.: 把旅客入境卡也给我。这是一个省略句, 相当于 “Show me the landing card, too.”。“入境卡”有时英语也说 entry card 或 incoming passenger card。
10. You see, ...: 意思是“你瞧, 你听我说”, 是口语中常用的一种表达法。
11. Please proceed to Customs next.: 下面请去海关。proceed 意思是“接下来去做”, 这句话还可以说, “Please go to the Customs next.”或者 “Please check with the Customs next.”。
12. declaration slip: 海关申报单, 也可以说 declaration form, Customs statement。
13. personal belongings: 个人随身物品, 也可以说 personal effects。
14. check-in counter: 办理登机手续的服务台, 也可以说 check-in desk。
15. You won't miss it.: 你不会找不到的。这是回答问路人时常说的一句话。
16. Any seat preference?: 对座位有要求吗? 这是一个省略句, 全句为: Do you have any seat preference? preference 意思是“偏爱”, “喜好”。
17. window seat: 靠窗的座位, “靠通道的座位”是 aisle seat。
18. non-smoking section: 非吸烟区, 也可以说 non-smoking area. “吸烟区”就是 smoking section/area。
19. by the way: 顺便问一下 这是口语中常用的一种表达法。
20. baggage allowance: 免费托运的行李限额 如果超过限额, 则超出的部分要付运费 (pay

for excess baggage)。

21. You're OK. : 在本文中的意思是“你的行李没有超重。”，相当于 You're not overweight. 或者 You're not over the limit.
22. baggage tag: 行李标签 也可以说 baggage claim tag, 上面填有托运人的姓名以及托运到的地点, 所以当 Zhang 问 Airline Clerk 是否取下上次的 baggage tag 时, 那个 airline clerk 幽默地回答道, “Yes, if you don't want your baggage to come back”, 意思是说, 如果不将上次的 baggage tag 取下来, 行李还有可能回来的, 因为上次的 baggage tag 上面托运到的地点是 San Francisco.
23. boarding card: 登机卡 (牌), 也可以说 boarding pass.
24. Have a good flight. : 祝您飞行愉快. “have a good...” 是告别时向对方表示祝愿常用的一种表达法。
例如: Have a good weekend. (祝您周末愉快)。

EXERCISES

1. When the stewardess asks Mr. Bian what he would like to have for his lunch and drink, he answers, “Nothing right now. I'm feeling a bit airsick.” (现在甚么都不要, 我有点儿晕机。) “I'm feeling (a bit) ...” is a very useful expression, meaning “我感觉 (有点) ...”

Now you try answering the following questions:

- 1) A: Would you like some food?
B: 就来杯饮料吧, 我只是有点渴, 并不饿。
(Just a drink, please. I'm feeling a bit thirsty, not hungry.)
- 2) A: Shall we go out and play football?
B: 对不起, 我感到有点累, 不能和你一块去。
(Sorry, I can't go with you. I'm feeling a bit tired.)
- 3) A: What's the matter with you?
B: 我有点头晕, 请帮我一下好吗?
(I'm feeling a bit dizzy. Could you give me a hand?)
2. When the immigration officer asks Zhang what's the purpose of their journey, Zhang answers, “We're in transit. We're going to Central America to execute a construction project.” (我们是过境, 要去中美洲承建一建筑项目。) “to execute a project”: 执行一个项目, 实施一个项目。

Now you try answering the following questions:

- 1) A: What's the purpose of your stay in our country?
B: 我们准备承建一水电项目。
(We're going to execute a hydroelectric project.)
- 2) A: What do you do here?
B: 我们是工程师, 正在建设一个高速公路项目。

(We're engineers. We're executing an express highway project.)

3) A: What's your job?

B: 我们正在建设一个桥梁项目。我的工作是为项目采购材料和设备。

(We're now executing a bridge project. I buy materials and equipment for it.)

3. When Zhang wants to ask the way to the check-in counter, he says, "Excuse me, where's the check-in counter of TACA Airlines, please?" (劳驾, 请问塔卡航空公司办理登机手续的服务台在哪儿?) Normally, when you ask somebody to help you, you start with "Excuse me," (劳驾, 对不起, 打搅一下). When you want to ask the way to a certain place, you can say, "Where's ...?", "How I can get to ...?" or "Could you tell me the way to...?"

Now you try asking the way:

1) A: 劳驾, 请问联合航空公司办理登机手续的柜台怎么走?

(Excuse me, how can I get to the check-in counter of the United Airlines, please?)

B: Just go ahead for about one hundred yards and you'll see it.

2) A: 打搅一下, 请问中国国际航空公司办理登机手续的服务台在哪儿?

(Excuse me, where's the check-in counter of Air China, please?)

B: Sorry, I don't know. Just check with the porter.

3) A: 对不起, 请问到机场怎么走?

(Excuse me, could you tell me the way to the airport, please?)

B: Take the shuttle bus over there. It will take you right to the airport.

背景与指南 (BACKGROUND AND DIRECTIONS)

我们知道, 去国外承包工程, 就需要我们派遣有关技术人员和管理人员到国外去, 这就涉及到国际旅行 (International Traveling) 的问题, 因而, 作为从事国际工程的有关人员就需要学习一些旅途用语和了解一些飞行常识, 以便顺利地到达工程施工所在国。

一般说来, 一个项目的人员往往分批而行, 由于人多事杂, 大家要相互照应, 注意带好自己的物品, 尤其是护照 (Passport) 和机票 (Ticket)。登机前, 要到有关航空公司的机场服务台 (Check-in Counter) 凭机票和护照领取登机卡 (Boarding Card), 并办理托运行李手续。注意, 在行李标签上一定要填写清楚你的姓名和将行李托运到的地方, 填写名字时, 要注意英语的 Given Name 是“名”, 而 Last Name/Family Name/Surname 则指的是“姓”, 以免取行李时遇到麻烦。航空公司对免费托运的行李重量有一定的限额 (baggage allowance), 一般为七十磅 (约为三十二公斤), 超重的部分要缴纳托运费, 而且费用很高, 所以, 登机前要问清楚, 尽可能避免超重。另外, 对每件行李的重量也有限制。

在飞机上, 用餐是免费的, 饮料一般也是免费的, 但有些航班对供应的各种不含酒精的饮料 (Soft Drinks) 不收费, 对供应的啤酒 (Beer) 却是收费的。要喝啤酒, 可要做好空中小姐 (Stewardess/Air Hostess) 向你 "one dollar, please." (请付一美元。) 的准备哟。在到达目的地前, 机上服务人员就会发给你两张表格, 一张是旅客入境卡 (Landing Card) 和另一张是海关申报单 (Customs Statement)。在每座位靠背后的袋子里一般都有旅客须知之类的小册子 (Brochure), 里面有告诉旅客怎样填写的说明和范例, 可供你参考。下飞机后,

你得先到机场移民局，交上旅客入境卡，移民局官员在检查你的护照和签证并询问一些问题之后，若没发现问题，就会让你入境。接下来你需要到领取行李处（Baggage Claim Area）领取行李。最后再到海关（Customs）交上海关申报单，办理入关手续。

如果你是过境（in transit），在过境国短暂停留几天后，还须换机（Change Planes）向工程实施所在国继续飞行。到机场候机大厅后，若所乘航班办理登机手续的服务台不好找，可向机场内的工作人员询问，他们将会很乐意地给予帮助。在得到人家的帮助之后，可别忘了说一句“Thank you.”呀。